

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Manuel des voyageurs sur le Rhin qui passent depuis ses sources jusqu'en Hollande**

**Schreiber, Alois Wilhelm**

**Heidelberg, 1831**

Avis de l'éditeur

[urn:nbn:de:bsz:31-120535](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-120535)

## AVIS DE L'ÉDITEUR.

Nous ne pouvons nous dispenser d'avertir encore le public qu'on a publié, tant à Paris qu'à Bruxelles, des contrefaçons de ce guide, et dans cette dernière ville, même avec l'addition trompeuse: *quatrième édition*, tandis que l'ensemble n'est pas même une copie complète de la *troisième*. Les contrefaçons, bien loin de donner exactement le texte de l'original, ne contiennent que des extraits mutilés et informes des éditions antérieures, rédigés par des hommes qui n'avaient pas même la connaissance nécessaire ni de la langue ni des choses et qui, souvent dans les points les plus essentiels, et dans les parties les plus importantes, se sont permis des omissions et des négligences impardonnables qui anéantissent l'utilité de l'ouvrage. Aussi les traductions anglaises qui ont paru à Londres et à Paris, sont faites d'après les anciennes éditions et ne contiennent pas l'ouvrage entier; encore s'y est-il glissé une infinité de fautes et d'erreurs. Plus *notre guide* a réuni de suffrages par la richesse et l'exactitude des notices qu'il donne, plus il est de notre devoir de prémunir le public contre les mauvaises *contrefaçons* qui, au moindre prix, sont trop chères, ainsi que contre les *traductions* anglaises faites à la hâte, incomplètes et défectueuses, et qui pourtant sont plus chères que l'original. Tout voyageur sensé ne balancera donc pas à donner la préférence à l'original, composé et imprimé avec le plus grand soin, enrichi de belles cartes et qui se vend dans toutes les librairies au prix le plus raisonnable. Pour l'usage des lecteurs anglais nous publierons incessamment une traduction anglaise de ce manuel, faite par un savant parfaitement versé dans cette langue.